



Sara - Sare

35^e Salon du livre

35^egarren Idazleen Biltzarra

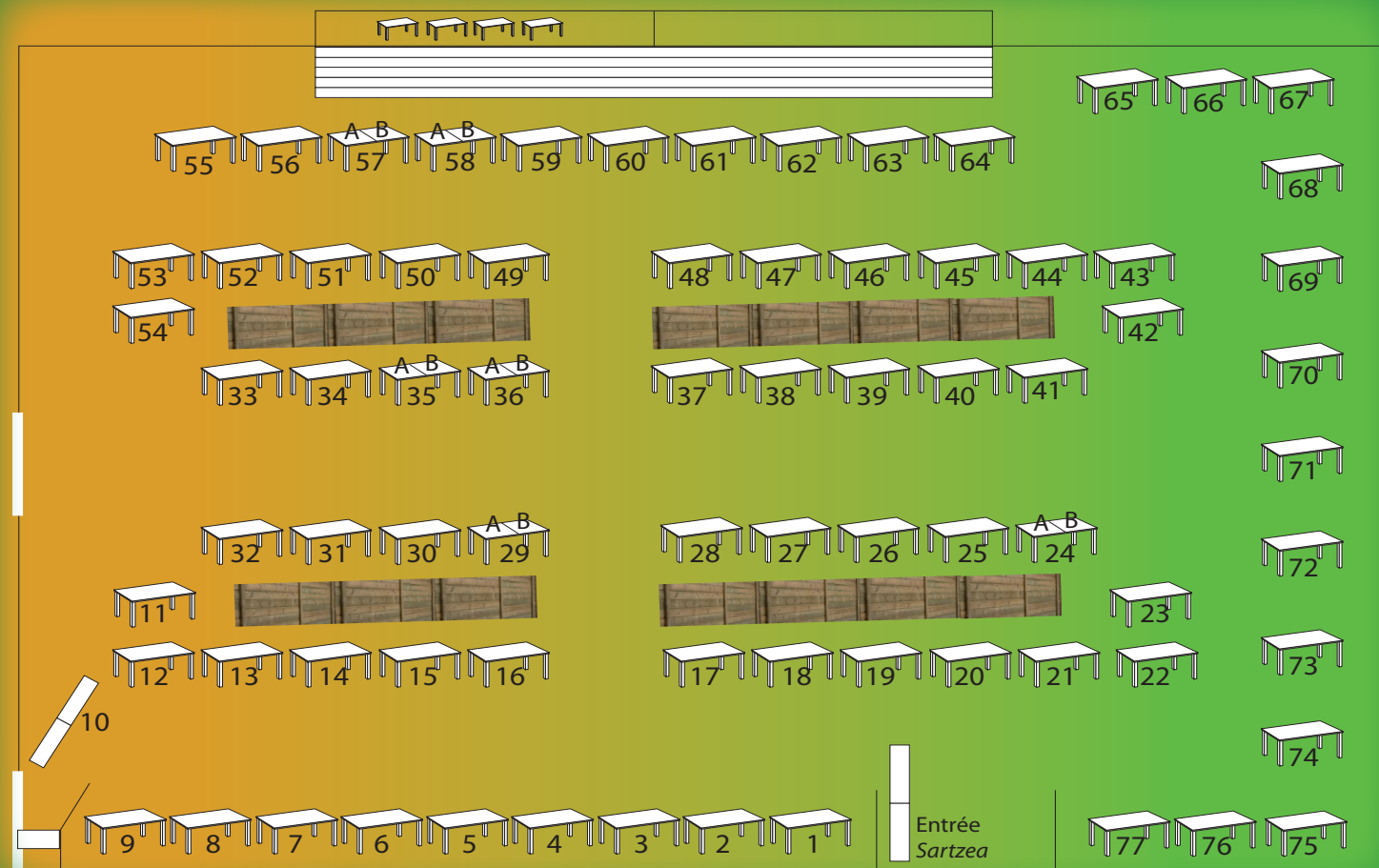
2018ko Apirila

igandea 1a eta astelgehena 2a

Dimanche 1^{er} et lundi 2 avril

Kiroldegian - Salle Polyvalente

- | | | | |
|--------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1 IKAS | Fred LARRONDO | 19 ELKAR | Mikel DUVERT |
| 2 IKAS | Unai ZUBELDIA | 20 | Kepa ETCHANDY |
| 3 MAIATZ | Josiane AGUERRE-VALENCIA | 21 ELKAR | Aguxtin ERROTABEHRE |
| 4 MAIATZ | Philippe ALBOR | 22 | Egoitz URRUTIKOETXEA |
| 5 MAIATZ | Lola SARRATEA | 23 ELKAR | Manuel URTIZBEREA |
| 6 MAIATZ | Juanark L. MUGARTZA | 24 A | Maialen HEGI-LUKU |
| 7 KILIKA | Ttote ETXEBESTE | B | Jean-Claude LARRONDE |
| 8 BI'ARTE ELKARTEA | Jakes SARRAILLET | 25 | Daniel LANDART |
| 9 HATSIA ELKARTEA | Xavier ZABALTZA | 26 | Koldo ZUAZO |
| 10 LAPURDI 1609 | Lucien ETXEZAHARRETA | 27 CATYBOU | Fernandez ARMINDA |
| 11 PIMIENTOS | Mixel JORAJURIA | 28 | Martine BOUCHET |
| 12 ATLANTICA | Alain DUSSURRAT | 29 A | Philippe SAUBADINE |
| 13 PAMIELA | Sylvie CATHOU | B | Alexandre DE LA CERDA |
| 14 | Yoanna DIAZ | 30 AMIS DU VIEUX NERAC | Patrick CAMEDESCASSE |
| 15 | Daniel ALBIZU | 31 | Cathy BOUCHARD- |
| 16 | Patrick AHETZ-ETCHEBER | 32 | CAMEDESCASSE |
| 17 | Patxi HERNANDO | 33 | Catherine MARCHAND |
| 18 | Auxtin ZAMORA | 34 SU AZIA | Jacques CHENA BASANTA |
| 19 | Michel MENDIBURU | 35 A | Inaki PEREZ AZCARATE |
| 20 | Jabier ELOSEGI | B | Angel REKALDE |
| 21 | Pierre BASTRES | 36 A | Mirari BEREZIARTUA |
| 22 | Elixabet ANDUEZA | B | Marcel BEDAXAGAR |
| 23 | Alexandre HUREL | 37 CAIRN | Xavier MIHURA |
| 24 | Pierre LABORDE | 38 | Henri DUHAU |
| 25 | Claude DENDALETCHÉ | 39 | Allande ETCHART |
| 26 | Isabelle SAPHORE | 40 | Eneko BIDEGAIN |
| 27 | Gaëlle PERRET | 41 | POMS |
| 28 | Pello ELZABURU | 42 | Eric BECQUET |
| 29 | Eneko BIDEGAIN | 43 | Pierre ACCOCE |
| 30 | Txomin PEILLEN | 44 | |
| 31 | Eric DICHARRY | 45 | |



Ostatu eta Jantokiak Biltzar inguruan
Restaurants autour du Biltzar :

Plaza - Place

Lastiry - 05 59 54 20 07
Baketu - 06 37 38 01 22
Trinquet Pleka - 05 59 54 22 06
Sare & Thé - 05 40 07 53 28
Pizza Goxo (à emporter) - 05 59 43 60 25

Autoz 5 mn en voiture

Olhabidea - 05 59 54 21 85
Urtxola - 25 59 54 21 31
Benta Berrouet - 05 59 54 21 96
Pikassaria - 05 59 54 21 51
Barataxtea - 05 59 54 20 48
Le Pullmann - 05 59 54 20 11
Les Trois Fontaines - 05 59 54 20 80
Autoz 10 mn en voiture

Benta Haily - 05 59 54 24 84
Benta Antton - 00 34 948 59 91 61

Egun guzti - toute la journée
Ikastola - Biltzarrako ostalua
(edar, kafe, talo, sagarno etab...)
Ikastola - L'Auberge du Biltzar
(boissons, café, talo, cidre, etc.)
Xehetasunak / Renseignements
biltzarsara@gmail.com

Sous le chapiteau
KANALDUDE
Présentation :
Des livres et tables rondes des auteurs.
Exposition du travail des écoles.

Association Larrungo Koloreak Elkarte
Margoka eta zizelketa erakusketa - Denean etxean
Exposition de peintures et sculptures - Maison pour tous
Ouvert du 31 mars au 2 avril 2018 de 10 h à 19 heures

Association Eskuen Lana Elkarte
Exposition art et artisanat / Esku lana erakusketa
Ouvert du 31 mars au 2 avril 2018 de 10 h à 18 h
salle Lur Berri Gelan

Axuriarte
Exposition art et artisanat / Esku lana erakusketa
Ouvert du 31 mars au 2 avril 2018 de 10 h à 18 h
salle Lur Berri Gelan

Sous le chapiteau
BIBLIOTHEQUE

La Bibliothèque municipale de Sare vous présente ses diverses activités pour adultes et pour enfants, en basque et en français, en version imprimée ou électronique.
Sur notre stand, vous pourrez accéder aux ressources documentaires du RESEAU DES BIBLIOTHEQUES DE LA RHUNE, pour consulter notre catalogue en ligne, réserver un livre en prêt, découvrir la médiathèque numérique : outils d'auto-formation, documentaires et vidéos à la demande, et presse en ligne.
Les enfants ne sont pas oubliés : leurs travaux réalisés dans le cadre scolaire seront exposés, et ils se passionneront en lisant des livres numériques en réalité augmentée pour une CHASSE AU TRÉSOR VIRTUELLE !
Vous pourrez aussi y voir les plans de la future Médiathèque de Sare.

10.00 - 18.00
Idazleek beren liburuen salduko
eta izenpetuko dituzte
Vente et dédicace de livres
en présence des auteurs
Sarrera / Entrée : 2 €

- | | | | |
|----------------------------|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 38 CAIRN | Marie GRENIER | 59 | Jean-Louis LANNES |
| | Jacques GARAY | 60 LIVRELIURE | Marjorie GOETZ |
| | Pierre OLHAGARAY | 61 | Jean-François DEMANGE |
| | Philippe WARD | 62 CADOB | Marie-Christine URBISTONDO |
| 39 CAIRN | Marie-Josée BASURCO | 63 EUSKAL KULTURA | Joseba ETXARRI |
| 41 ZORTZIKO | Christian VELEZ | 64 | |
| | Jean-Roger GEYER | 65 ZPEGI | |
| | Hervé LARCEBAL | 66 Les Amis | J-Félix CARMONA SALINA |
| 42 U.E.U. | Udako Euskal Unibersitatea | de la Vieille | Delphine LUBET |
| | Nekane INTXAURTZA ETXEBARRIA | Navarre | Pascal GONI |
| 43 Jokin ETXEVERRIA | | | Inigo MORETTI |
| 44 HERRIMA KULTUR ELKARTEA | | | Itziar MADINA |
| | Mikel ANTZA | | Françoise SALHA |
| 45 HERRIA ASTEKARIA | Peio JORAJURIA | | Alain ZUAZNABAR-INDA |
| 46 MEDIABASK | Antton ETXEBERRI | 67 Société des Amis du Musée | |
| 48 ARTZA | Maïte LABOURDIQUE | 68 basque | Sophie CAZAUMAYOU |
| | Nataly LAForge | 69 Généalogie - Histoire des familles | |
| | Gisèle HARISTOY | Pays Basque | Patrick REZOLA |
| | Léon MAZZELLA | 70 JAKINTZA | |
| | Florence DES GROTTES | 71 | |
| 49 | Suzanne GOSSOT | 72 IKUSKA | Eric DUPRE MORETTI |
| 50 | Isaure MARCHAND SALLAGOITY | 73 EUSKALTZAINDIA | J-Baptiste COYOS |
| 51 | Thierry FOURNET | Académie de langue | Xarles BIDEGAIN |
| 54 | Séverine DABADIE | 74 basque | Andde URRUTIA |
| 55 | Francis JORET | 75 GATUZAIN | |
| 56 | Gilles GOURGOUSSE | 76 ZTK | Mixel ETXEKOPAR |
| 57 A | Yves CASTAINGTS | | Patxi LASCARAY |
| B | GARCIA | | Vincent BERNHARDT |
| 58 A | Christian LAPRERIE | | Mikel ALBOZ |
| B | Bernard CAUSSADE | | Pantxi BIDART |
| | | | Léa ST-ARROMAN |
| | | | Virginie HERVIEUX |

APIRILA 1a IGANDEA ♦ DIMANCHE 1^{ER} AVRIL

15.00 : 35. Biltzarraren Idekitzea
Ouverture du 35^e Biltzar

- ♦ 15.15 : Eskola publikoa Sara
■ Ecole publique de Sare
- ♦ 15.30 : Azkaingo Ikastola
■ Ikastola d'Ascain
- ♦ 15.45 : Senpereko Ikastola
■ Ikastola de St-Pée
- ♦ 16.00 : Xantako Kolegioa Donibane Lohizune
■ Collège Chantaco de St-Jean-de-Luz

Aurkezpenak ■ Présentations

- ♦ 16.20 : Jokin ETCHEVERRIA-k animaturik
 **Allande ETXART**
« Matalaz ez balitz zaldiz agertu »
« Si Matalaz ne s'était pas montré à cheval »
♦ Editions TRADITION & EVOLUTION
Maddi ZUBELDIA et **Anne FRUCHER**
Mingildu - Immersion
♦ Editions ZORTZIKO
- ♦ 17.00 : Patrick PEPIN-ek animaturik
 **Roger GEYER**
« Biarritz : un écrivain dans la ville »
♦ Editions ZORTZIKO

- ♦ 17.15 : Jokin ETCHEVERRIA-k animaturik
 **Pierre ACCOCE**
« Migration des Pyrénéens aux Amériques »
♦ Editions CAIRN

Idazleen topaketak ■ Rencontre d'auteurs

- ♦ 17.30 : Jean-Michel GARAT-ek animaturik
 **Michel DUVERT**
« Mascarades et Carnaval en Pays Basque »
♦ Editions ELKAR
Manuel URTIZBEREA
« Oldarra »
♦ Editions ELKAR
- ♦ 18.00 : Patrick PEPIN-ek animaturik
Paul BADIOLA
« Insola »
♦ Editions JAKINTZA
- ♦ 18.30 : Daniel LAPLACETTE-ek animaturik
Catherine MARCHAND
« Sublimes produits par des chefs et des producteurs du Pays Basque »
(à paraître prochainement)
♦ Editions ZUM
■ Participation de Josema AZPEITIA et Kepa ETCHANDY

APIRILA 2a ASTELEHENA ♦ LUNDI 2 AVRIL

- ♦ 10.00 : Zuraideko eskola
■ Ecole de Souraide
- ♦ 10.15 : Senpereko eskola pribatua
■ Ecole privée de St-Pée
- ♦ 10.30 : Hendaiaiko San Bixente eskola
■ Ecole Saint-Vincent d'Hendaye
- ♦ 10.45 : Aiherrako eskola (vidéo)
■ Ecole d'Ayherre

Aurkezpenak ■ Présentations

- ♦ 11.00 : Jose Angel IRIGARAI-ek animaturik
 **Txomin PEILLEN**
Zaldi beltzak seruan
Eneko BIDEGAIN
Lurralde eta Herria
«Zazpiak bat» Atzo, Gaur, Bihar
Eric DICHARRY
Duchampen Inguma
♦ Editions PAMIELA
- ♦ 11.30 : **Koldo ZUAZO**
 Herriko saria - Prix de la Ville
■ J.-Baptiste LABORDE aurkezturik
- ♦ 12.00 : EUSKALTZAINDIA
 **Jean-Baptiste COYOS**
Xarles BIDEGAIN
Ande URRUTIA
« Ipar Euskal Herriko Elkargoaren sorrera eta Euskararen etorkizuna »
« Euskaltzaindiaren XXI Jagon Jardunaldia »

- ♦ 12.30 : **BILTZAR saria ♦ Prix BILTZAR**
 **Austin ZAMORA**



Jean-Claude LARRONDE

- ♦ 14.30 : Clémence LAUR-ek animaturik
 **Isabelle SAPHORE**
« Le style GOMEZ »
♦ Editions ATLANTICA
- ♦ 14.45 : Patrick PEPIN-ek animaturik
 **Philippe SAUBADINE**
« Il m'a été donné d'aller à Corinthe »
♦ Editions VERONE

Idazleen topaketak ■ Rencontre d'auteurs

- ♦ 15.00 : Lucien ETXEZAHARRETA-k animaturik
 **Ttote ETXEBESTE**
Amaïur BLASCO
Juankar LOPEZ MUGARTZA
Joxe GIMENEZ MAIA
Auxtin ZAMORA
- ♦ 15.30 : **Auxtin ZAMORA**
 « Hatsaren olerki bustiak »
(Diapos et Vidéos)
- ♦ 16.00 : Patrick PEPIN-ek animaturik
 **Pierre OLHAGARAY**
« L'oeuf de la haine et de la vengeance »
♦ Editions CAIRN
Maite LABOURDIQUE
« Malfaçon »
♦ Editions ARTZA
Martine BOUCHET
« Gordeak le signal »
♦ Editions OLHA
- ♦ 16.45 : Patrick PEPIN-ek animaturik
 **Jean-Claude LARRONDE**
« Histoire du nationalisme basque »
♦ Editions ELKAR
- ♦ 17.15 : **Asisko URMENETA**
 « Eusklabo alaiak » (Roman graphique)
♦ Editions HERRIMA Kultur Elkartea

Sous le Chapiteau

Haurren xokoa ♦ Espace enfants

Irakurketa musikalak Igandea 1^{er} Dimanche ♦ 16.00 - 17.00

Lectures musicales Astelehena 2 Lundi ♦ 11.00 - 16.00 - 17.00

Kiribil Konpainia

 Aldibereko itzulpen
Traduction simultanée